

DESSA SIDOR ÄR HÄMTADE FRÅN:
ROBERT KIRKMAN CHARLIE ADLARD CLIFF RATHBURN

Svensk
version

THE WALKING DEAD



VOLYM 4

KÖTTETS LUSTAR

Resumé



FÖRORD

Vi har kommit fram till volym 4 i *The Walking Dead*. Rick Grimes och hans lilla grupp av överlevande har stängt in sig i ett fängelse, belägrade av de levande döda. Rollerna är ombytta, de "andra" befinner sig plötsligt på utsidan. Det skräckscenario som målas upp är dystopiskt och dramatiskt. Men är det verkligen fullt så otroligt som det verkar vara vid en första anblick?

Situationen påminner om ett USA där de rika stänger in sig i så kallade "gated communities", alltmer rädda för den verklighet de själva har skapat – men inte vill se. Det amerikanska samhället, och i sin förlängning dess fängelsesystem, är ett skrämmande exempel på denna polarisering. Rådande politik ökar utslagningen och inkomstklyftorna. Underklassen växer för varje dag och en allt större del av befolkningen spärras in. Istället för analyser som blottlägger sambanden så fokuserar medierna på att förvanska människors sunda oro för sin situation till skräck för de "andra": de kriminella, de icke-vita, islamisterna och terroristerna.

Samtidigt i *New Folsom Prison*, ett högsäkerhetsfängelse i Kalifornien, sitter Marty Williams. Han avtjänar ett livstidsstraff utan möjlighet till benådning och har suttit där sedan 1989. Jag träffar honom när jag är där för att göra dokumentärfilmen *At Night I Fly* – en film som jag tänker mig skall handla om kreativitetens möjlighet att återge människan sin självrespekt.

– Folk säger att vi är era söner och era fäder, säger Marty och fortsätter, men det är inte bara så ... Vi är ni. Vi är du!

I just det ögonblicket formulerar Marty den grund som filmen vilar på. Det existerar inget "dom", och endast genom att fullt ut acceptera detta faktum kan vi nå en djupare förståelse av oss själva.

Tillsammans med Marty och de andra inne i det lilla rummet på New Folsom Prison kände jag mig trygg, men jag känner mig både hotad av och rädd för ett samhälle som tillåter att den här typen av fängelser existerar. Fängelsesystem som i sin självaste konstruktion strävar efter att brutalisera både de intagna och deras väktare.

Också Europa kan ses som ett slags gated community. En stor del av vår rikedom bygger på plundringar i de forna kolonierna. På många håll i Afrika syns konsekvenserna av kolonialismens politik: krig, korruption, fattigdom och stora brister i fundamental infrastruktur.

Vägen bort från fattigdom och nöd går ofta i en icke sjövärdig farkost över Medelhavet. Enbart under 2011 bekräftades att 1971 män, kvinnor och barn har drunknat under dessa flykttförsök. Hur stort mörkertalet är vet man inte men Europarådets rapportör Tineke Strik liknar Medelhavet vid en massgrav. Hon utreder just nu den incident som inträffade i våras när en båt med 72 flyktingar hamnade i sjönöd mellan Libyen och Italien. Trots kontakt med den italienska kustbevakningen, militärfartyg och en helikopter så lämnades båten med dess passagerare att driva i 16 dagar. Endast 11 personer överlevde, 61 döda. Europa förstärker gränserna. De som söker skydd avhumaniseras och blir till en mörk, hotande massa – samtidigt som solidaritet kriminaliseras och vår syn på omvärlden förvanskas.

Rick Grimes talar direkt till oss när han säger:

– I samma sekund som vi drömde en hammare i ett av de där ansiktena, eller högg av ett huvud. Då blev vi vad vi är!

Det som görs mot andra i vårt namn görs även mot oss själva. Så sakteliga normaliseras det ofattbara och otänkbara – och de brott som begås mot mänskligheten drabbar inte bara dem som utvisas till en ofta given misär och livsfara. De drabbar även oss själva. Som ett virus infekterar de både vårt samhällssystem och oss som individer.

Själv känner jag en kall kår löpa längs ryggraden när Kirkmans berättelse sakta men säkert skiftar från det dystopiska till det profetiska. Liksom Rick vill man ta tag i sina medmänniskor och ropa: "Fattar ni inte? Varje minut vi lever är en minut som vi stjal från dem!"

Det är inte "dom" som döms till livstids fängelse för att de har fel hudfärg eller för att de är födda i fel samhällsklass. Det är inte "dom" som drunknar tillsammans med de barn de försöker skydda utanför Lampedusa.

Det är vi.

Vi är du!

Vi är de levande döda!

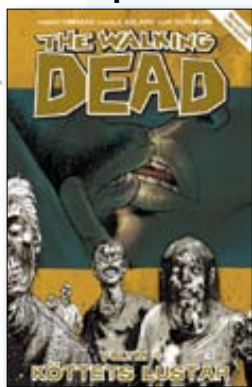
Michel Wenzer



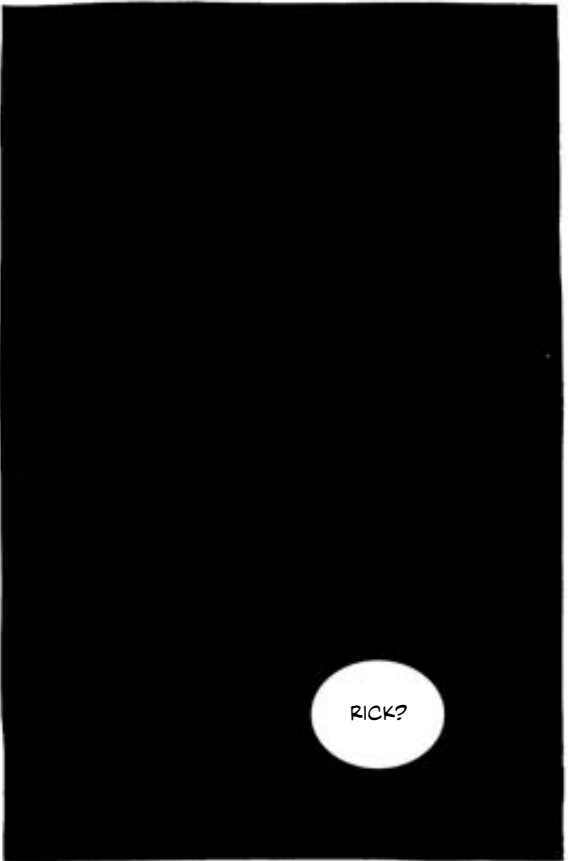
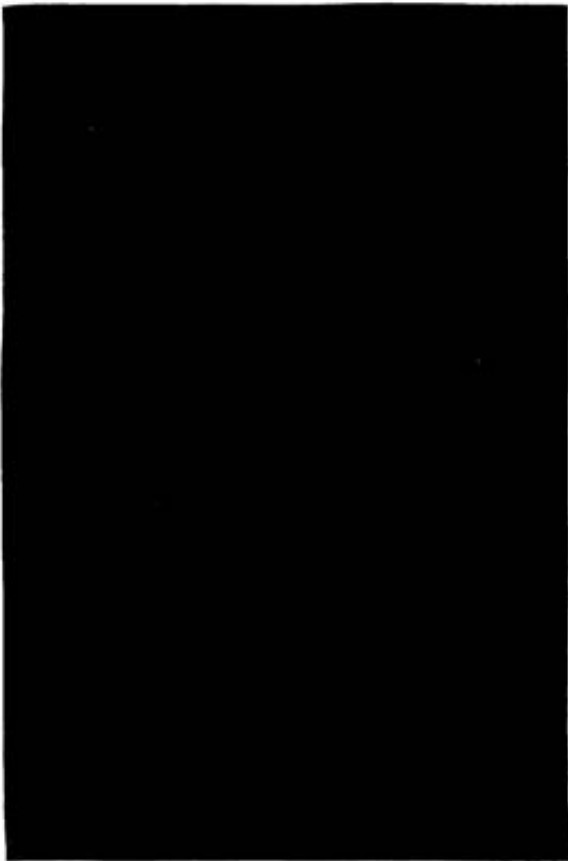
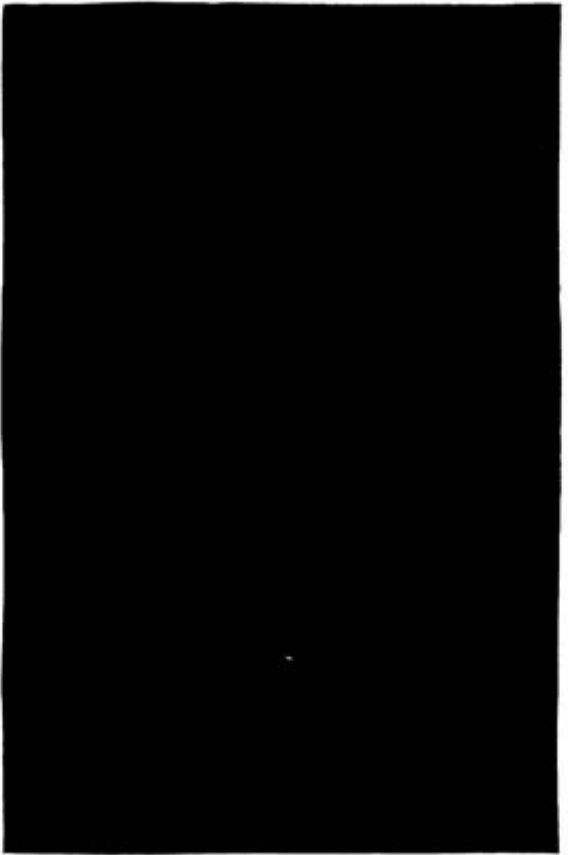
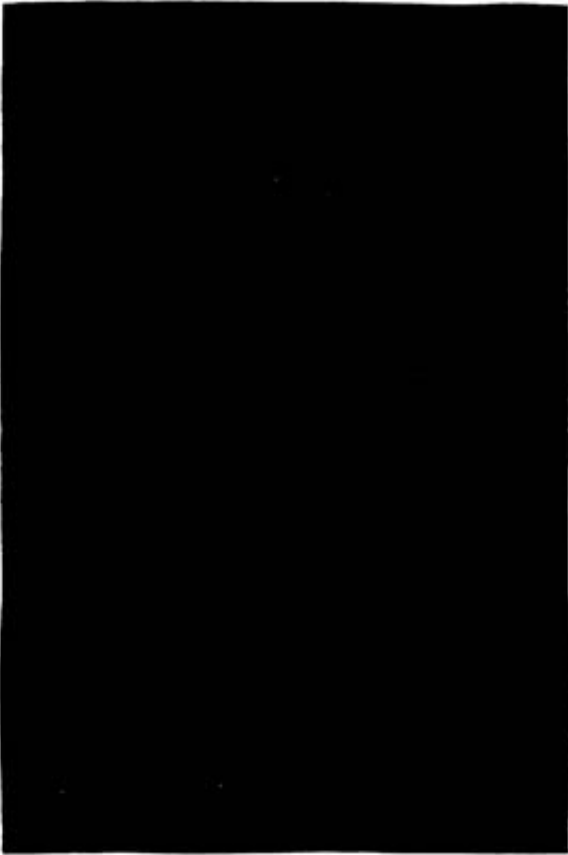
THE WALKING DEAD

TM #24

Smakprov ur:



APART
www.apartforlag.se





HUR LÄNGE
VAR JAG
BORTA?



JAG VET INTE –
TJUGOSEX TIMMAR,
TYP. DU SOV HELA
NATTEN.

DET ÄR
TORS DAG IDAG.
ELLER VI TROR I
ALLA FALL DET. VEM
VET IFALL ANDREAS
KALENDERSYSTEM
STÄMMER ÖVER-
HUVUDET.



TJUGOSEX
TIMMAR,
VA?

OCH DÖDA
VANDRAR
FORTFARANDE
OMKRING?



VA?

JÄ,
NATURLIGTVIS.
SLAGET MOT
HUVUDET VAR INTE
SÅ HÄRT – DU
LANDADE FAKTISKT
PÅ HÖFTEN.



FÖRLÄT – JAG
FÖRSÖKTE SKÄMTA.
SENASTE GÅNGEN
JAG VAR BORTA SÅ
VAKNADE JAG UPP
TILL DET HÄR.
FATTAR DU?

DET
VAR INTE
SÅ KUL.



JAG KANSKE
BARA INTE
FATTADE.



JAG DROG ETT
SKÄMT – JAG
DROG JUST
ETT SKÄMT.

EN VÄN HAR
JUST BANKAT SKITEN
UR MIG. EN ANNAN
VÄN DÖG PRECIS.
ETT OTAL ANDRA ÄR
DÖDA – OCH ÄNNU
ETT OTAL DÖDA
GÅR OMKRING
DÄRUTE.

OCH JAG
DROG ETT
SKÄMT.

JAG KANSKE
HÅLLER PÅ ATT
BLI KNÄPP
ÄNDÅ...





ATT DU STOD UPP FÖR MIG PÅ DET SÄTTET – JAG FICK VETA...





CAROL... JAG GILLAR DIG, DU ÄR EN TREVLIG TJEJ. OCH VISST, LORI OCH JAG HAR BRÄKAT - FRÅN OCH TILL - SEN DU LÄRDE KÄNNA OSS. MEN HON ÄR MIN FRU, OCH JAG **ÄLSKAR** HENNE.

JAG VET ATT DU ÄR HELT UPPRIVEN EFTER ALLT DET HÄR MED TYREESE, OCH KANSKE LITE YR AV BLODFÖRLUST ELLER NÅT... JAG FATTAR VARFÖR DU GÖR DET HÄR, MEN...

DET HÄR ÄR INTE ALLT, VET DU. VI ÄR INTE DE ENDA MÄNNISKORNA SOM FINNS, DET KAN VI INTE VARA. JAG ÄR **INTE** EN AV DE SISTA MÄNNEN PÅ JORDEN. VARFÖR SKULLE VI HA LYCKATS BÄTTRE ÄN NÅGON ANNAN DÄR LITE? DET FINNS MASSVIS MED MÄN KVAR. DET **MÅSTE** DET.



DALE OCH ANDREA HAR PASSAT SOPHIA ÅT MIG. JAG BORDE GÅ OCH HÄMTA HENNE. DET ÄR SNART DAGS FÖR LUNCH.

HERSHEL BLEV KLAR MED ATT PLÖJA UPP LANDET SENT IGÅR, EFTER ATT HAN PLÅSTRAT IHOP DIG.

NÄSTAN ALLA ÄR DÄR LITE OCH HJÄLPER HONOM ATT SÅ - OM DU VILL SÄGA HEJ.







NEJ. VI RÖSTADE –
VI HAR SKAPAT EN
KOMMITTÉ.



EN
KOMMITTÉ?



ISTÄLLET FÖR ATT
EN PERSON SKA TA
ALLA BESLUTEN.
FATTAR DU?

EN
KOMMITTÉ.



VILKA
SITTER I
"KOM-
MITTÉN".



DU, JAG,
HERSHEL
OCH
TYREESE.



JASÅ? VI
FYRA? *INGA*
KVINNOR?



JAG VET. OM
DONNA VARIT
HÄR...

DÅ HADE
VI LEGAT RISIGT
TILL, DET ÄR EN
SAK SOM ÄR
SÄKER.



MINST
SAGT.



DET AVGJÖRDES I EN
OMRÖSTNING, FAKTISKT.
VI HADE FULLT UPP IGÅR.
VI HADE MÖJLIGHET ATT SÄTTA
NÅGON NY PÅ DIN POSITION.
RICK, VI GÖR DET HÄR
BARA FÖR ATT DU VERKAR
VARA UNDER SÅ
STOR PRESS.

FÖRSTÅR
DU?

JÄ.





SÅ VI KUNDE HA VALT NÅGON NY, SÅ ATT SÄGA, ELLER SÅ KUNDE VI BÖRJA SKÖTA OSS SJÄLVA, TA VÅRA EGNA BESLUT – GÖRA HUR SOM HELST NÄR NÅGOT SKA BESTÄMMAS – GÅ PÅ GEHÖR, OM DU FATTAR.

KONSTIGT NOG VAR INGEN SÄRSKILT SLUGEN PÅ DET.

SÅ VI VALDE NÅGOT MER DEMOKRATISKT, FYRA PERSONER MED LIKA TUNGA RÖSTER.



INGA KVINNOR?



NEJ. DET VAR SÅ *DE* VILLE HA DET.



PATRICIA HADE EN INVÄNDNING. HON VILLE HA LORI I KOMMITÉN ISTÄLLET FÖR DIG. MEN SÅ FORT HON FATTADE ATT INGEN ANNAN, *INKLUSIVE* LORI, HÖLL MED HENNE SÅ... BLEV HON TYST.

JAG VET INTE VAD MICHONNE EGENTLIGEN TYCKER. HON ÄR BARA GLAD ÖVER ATT VARA HÄR. HON HAR VARIT I HELVETET DÄR UTE MYCKET LÄNGRE ÄN VI ANDRA.

LORI, CAROL, ANDREA, MAGGIE – ALLA SA ATT DE VILLE HA OSS I LEDNINGEN. DE MENADE ATT VI FYRA I PRINCIP HAR FATTAT ALLA BESLUT HELA TIDEN – MEN ATT GÖRA DET OFFICIELLT SKULLE MINSKA EN DEL AV DIN BÖRDA.

MEN DE ÄR NÖJDA MED ATT VI SKA TA BESLUTEN. I ÄRLIGHETENS NAMN SÅ ÄR DET INTE BARA KVINNORNA – GLENN KÄNNER LIKADANT.



JAG TROR ATT DE HELT ENKELT VILL HA BESKYDD.



VAR ÄRLIG
NU, DALE. TROR
ALLA ATT JAG
ÄR GALEN?



...



JAG VET INTE. EN DEL GÖR
DET DEFINITIVT. OCH DU ÄR
INTE DIREKT TYRESEES
FAVORIT JUST NU.

DU
ATTACKERADE
HONOM,
RICK.

THOMAS...
ALLT SNACK OM
HÄNGNING. DU HÖGG
AV ALLENS BEN. **DÖDADE**
DEXTER, OCH JUST DET
SKRÄMMER VERKLIGEN
FOLK, DET MÅSTE
JAG MEDGE.

INGEN
VET VAD DE
SKA TYCKA.



VAD
TYCKER
DU?



JAG VET
INTE, RICK.
JAG VET
FAKTISKT
INTE.

JAG **VILL** ATT
DU SKA VARA
OKEJ. HAR **DET**
NÅGON BE-
TYDELSE?



JA, DET HAR DET.
HJÄLP MIG UPP NU,
SÅ ATT VI KAN
GÅ UT.

JAG
SKULLE VILJA
SÄGA NÅT TILL
ALLA.





SKA VI INTE ÄTA
LUNCH SNART?
JAG ÄR VRÄL-
HUNGRIG.



VI MÅSTE FÅ FRÖNA
I JORDEN **NU**. DET
ÄR SNART SOMMAR.
VI MÅSTE SE TILL ATT
BLI KLARA MED DET
MESTA, OM INTE
ALLT, AV SÄDDEN
IDAG.

FÅR
VI LUNCH
SNART?



BARA
NÅGRA
RADER
TILL.



LORI, SNÄLLA. JAG
HAR BETT OM URSÄKT.
JAG SKA SÄGA DET
TILL HONOM OCKSÅ,
SÅ FORT HAN
VAKNAR.

BARA
HAN BER
OM URSÄKT
FÖRST.



KUK-
HUVUD.



HALLÅ, HÖRNI. NI
HÖRDE VA' HERSHEL SA.
DE' Ä' EN MASSA SOM SKA
PLANTERAS Å ENTE SÅ
MYCKE' TID Å GÖRA
DE' PÅ.



NÄR MAN
TALAR OM
TROLLEN.









JAG ÄR POLIS – JAG
VET ATT DET JAG GJORDE
TEKNISKT SETT VAR FEL. JAG
KAN LAGEN – JAG VET
HUR ALLT **BRUKADE**
VARA.

MEN ALLT HAR
FÖRÄNDRATS.



VI KAN INTE BARA STRUNTA
I REGLERNA, RICK. VI MÅSTE
FÖRSÖKA BEVARA VÅR
MÄNSKLIGHET!



DET ÄR JU
DET JAG
SÄGER!



JAG DÖDADE DEXTER
FÖR ATT SKYDDA OSS ALLA.
HAN HOTADE MED ATT KÖRA
UT OSS FRÅN DET HÄR STÄLLET,
VÅR FRISTAD. HAN SKULLE
TVINGA UT OSS I VILDMÄRKEN.
HUR HUMANT HADE DET
VARIT DÄR UTE?! HUR
MÅNGA FÖRLORADE
VI INTE PÅ VÄG
HIT?

JAG SÅG EN
CHANS, OCH TOG
DEN. UNDER ANFALLET
VAR FÖRVIRRINGEN TOTAL.
JAG MEDGER ATT JAG **BORDE**
HA ERKÄNT DIREKT – OCH
FÖRKLARAT MIG REDAN DÄR
OCH DÅ – MEN JAG TRODDE
ATT NI ALLA ANTAGLIGEN
FÖREDROG ATT INTE
VETA EXAKT **HUR** RÅA
VI MÅSTE VARA ETT
TAG FRAMÖVER.



NI FATTAR
VÄL VAD JAG
MENAR...

VISST?





VI KOMMER FÖRÄNDRAS!
VI KOMMER UTVECKLAS,
SKAPA NYA REGLER - VI
KOMMER FORTFARANDE VARA
MÄNSKLIGA OCH SNÄLLA
OCH VÄRNA OM
VARANDRA.

MEN I VISSA
LÄGEN MÅSTE VI
VARA BEREDDA
ATT GÖRA VAD SOM
KRÄVS FÖR VÅR
SÄKERHET.

VAD
SOM ÄN
KRÄVS!



"DÖDAR
DU SÅ DÖR
DU."



DET VAR
ANTAGLIGEN DET
MEST NAIVA JAG
NÅGONSIN
SAGT.



SAKEN ÄR DEN... I
DE FLESTA FALL, SOM
DET HAR BLIVIT NU
- DÖDAR DU SÅ
LEVER DU.

VI MÅSTE ANPASSA OSS
TILL DEN HÄR VÄRLDEN
OM VI SKA ÖVERLEVA.
ÄR JAG EN GNUTTA
GALEN? KANSKE. MEN
DET ÄR VÄRLDEN
OCKSÅ.

NI VILL
INTE HA MIG
SOM LEDARE?
BRA. JAG BRYR MIG
INTE. JAG ÄR GLAD
ATT SLIPPA PRESSEN.
MEN JAG SÄGER
ER...

JAG GÖR VAD
SOM ÄN KRÄVS
FÖR ATT HÅLLA OSS
SÄKRA. VAD DET
ÄN ÄR - SÅ GÖR
JAG DET.

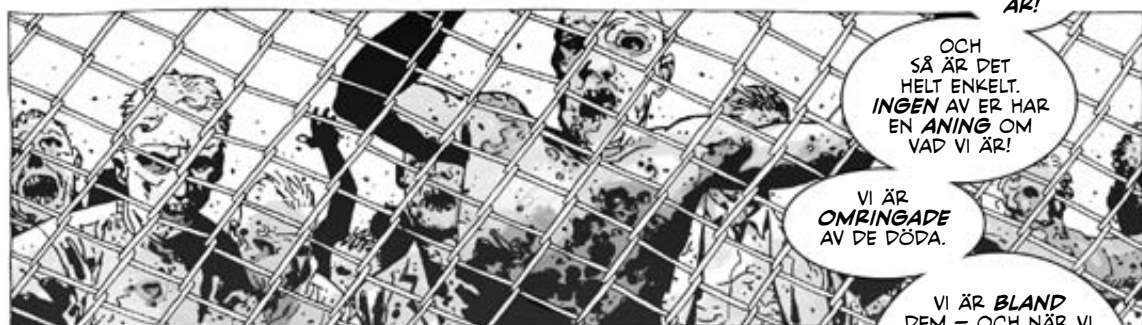
SÅ OM
NI VILL SLUTA
BRÅKA MED MIG...
OM NI VILL HAMNA
PÅ SAMMA PUNKT
SOM JAG - SÅ
FATT DET.

MEN NI MÅSTE
LÄGGA AV MED
ATT LÄTSAS - NI
MÅSTE SLUTA LURA
ER SJÄLVA.

SÅ HÄR ÄR DET.
DET HÄR ÄR VÅRT LIV.
VI VÄNTAR INTE. VI
BIDAR INTE VÅR TID I
VÄNTAN PÅ DET SOM
KOMMER. ELLER
PÅ RÄDDNING!

DET HÄR
ÄR ALLT VI
HAR! ALLT VI
NÅGONSIN
KOMMER
FÅ.

OM NI VILL
FÖRBÄTTRA
NÅGOT, GÖR
DET HÄR.
DETTA MÅSTE
VI INSE.



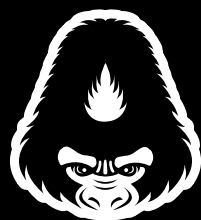


VI
ÄR DE
LEVANDE
DÖDA!



VI ÄR DE
LEVANDE
DÖDA.

I NÄSTA VOLYM AV THE WALKING DEAD™



APART
www.apartforlag.se

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN

SKAPARE OCH MANUSFÖRFATTARE

CHARLIE ADLARD

TECKNING OCH TUSCH

CLIFF RATHBURN

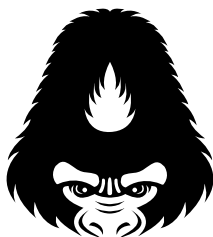
GRÅSKALA

TONY MOORE

OMSLAGSBILDER

SARA ÅRESTEDT

ÖVERSÄTTNING



THE WALKING DEAD: KÖTTETS LUSTAR är en bearbetning av THE WALKING DEAD: THE HEART'S DESIRE.
Detta album innehåller material från Skybound (www.skybound.com) vars titlar i USA publiceras av Image Comics (www.imagecomics.com). Materialet publicerades först som tidningarna THE WALKING DEAD 19–24.

© och ™ 2004–2012 Robert Kirkman. Alla rättigheter reserverade. Innehållet får ej kopieras i någon form utan skriftligt tillstånd från Image Comics, Inc.

Redaktör: Johan Kimrin. Retusch: Jimmy Wallin. Repro: Yelda Polat.

Tryckt av Ljungbergs Tryckeri i Sverige 2012. 1:a upplagan.

Tryckt på Munken Pure från Arctic Paper, Sverige.

ISBN: 978-91-979592-3-0. ISSN: 2000-9291.

Ansvarig utgivare: Jonas Anderson.

Utgiven av Apart Förlag AB.

www.apartforlag.se

I en värld befolkad av döda tvingas vi att till slut börja leva.

Sedan det första numret av serietidningen gavs ut 2003 har Robert Kirkmans saga vuxit till det dystraste, blodigaste och mest gastkramande som någonsin berättats i zombiegenren. Tv-serien har hittills inte gjort det tecknade originalet rättvisa.

ur Fredrik Strages förord till volym 2

Jag får ibland frågan hur jag definierar ordet kultur. Jag brukar svara att kultur är allt det där vi inte behöver för att överleva som biologiska varelser, men som är fullständigt outhärligt för att vi ska stå ut som människor. I den meningen är det kulturen som ger oss vår mänsklighet. Sällan har detta skildrats mer tydligt än i *The Walking Dead*.

ur Orvar Säfströms förord till volym 3

Att *The Walking Dead* blivit ett sådant fenomen som det är idag förvånar nog ingen som har läst serien. Vare sig du söker gripande människoöden, eller bara lite hisnande zombieaction så har den något för alla.

Johan Axell, kulturdelen.com

Mer information: www.apartforlag.se

Följ oss på facebook och twitter!

